

《建築物 (通風系統) 規例》
(第 123 章，附屬法例 J)

Building (Ventilating Systems) Regulations
(Cap. 123 sub. leg. J)

版本日期
Version date
13.5.2021

經核證文本
Verified Copy

(《法例發布條例》(第 614 章) 第 5 條)
(Legislation Publication Ordinance (Cap. 614), section 5)

如某內頁的頁底標明：

- “經核證文本”；及
 - 以下列表顯示的該頁的最後更新日期，
- 該頁所載條文即視作於上述“版本日期”的正確版本。

此文本所載條文，如並非正在實施，會有附註作說明。

A provision is presumed to be correctly stated as at the above version date if it is on a page marked at the bottom with:

- the words “Verified Copy”; and
- the last updated date shown in this table for the page.

Any provision included in this copy that is not in force is marked accordingly.

條文 Provision	頁數 Page number	最後更新日期 Last updated date
整條 Whole	1—10	13.5.2021

尚未實施的條文 / 修訂 —

尚未實施的條文及修訂的資料，可於「電子版香港法例」(<https://www.elegislation.gov.hk>) 閱覽。

Provisions / Amendments not yet in operation —

Please see Hong Kong e-Legislation (<https://www.elegislation.gov.hk>) for information of provisions and amendments not yet in operation.

制定史

本為 1964 年第 144 號法律公告 —— 1971 年第 60 號法律公告，1976 年第 294 號法律公告，1980 年第 362 號法律公告，1982 年第 235 號法律公告，1985 年編正版，1986 年第 10 號，1997 年第 (C)32 號法律公告 (中文真確本)，1997 年第 517 號法律公告，2020 年第 7 號法律公告，2021 年第 2 號編輯修訂紀錄

Enactment History

Originally L.N. 144 of 1964 — L.N. 60 of 1971, L.N. 294 of 1976, L.N. 362 of 1980, L.N. 235 of 1982, R. Ed. 1985, 10 of 1986, L.N. (C) 32 of 1997 (Chinese authentic version), L.N. 517 of 1997, L.N. 7 of 2020, E.R. 2 of 2021

《建築物 (通風系統) 規例》

(第 123 章，附屬法例 J)

目錄

條次		頁次
1.	引稱	1
2.	釋義	1
3.	本規例適用的通風系統	1
4.	關於通風系統的規定	1
5.	通風系統的擁有人的責任	5
5A.	由註冊專門承建商發出證明書	7
6.	獲授權人員的權力	7
7.	現有的通風系統	9

Building (Ventilating Systems) Regulations

(Cap. 123 sub. leg. J)

Contents

Regulation	Page
1. Citation	2
2. Interpretation	2
3. Ventilating systems to which regulations apply	2
4. Requirements with respect to ventilating systems	2
5. Duty of owners of ventilating systems	6
5A. Issue of certificates by registered specialist contractors	8
6. Power of authorized officer	8
7. Existing ventilating systems	10

《建築物 (通風系統) 規例》

(第 123 章第 38 條)

[1964 年 10 月 23 日]

(格式變更——2021 年第 2 號編輯修訂紀錄)

1. 引稱

本規例可引稱為《建築物 (通風系統) 規例》。

2. 釋義

在本規例中，除文意另有所指外——

處長 (Director) 指消防處處長。

3. 本規例適用的通風系統

- (1) 除本條第 (2) 款及第 7 條另有規定外，任何通風系統如敷設有管道或幹槽，而該等管道或幹槽穿過裝置該通風系統的建築物內的任何牆壁、樓面或天花板，由建築物的一個隔室通往另一隔室，則本規例對該通風系統適用。
- (2) 本規例不適用於就《公眾衛生及市政條例》(第 132 章) 而言屬附表所列處所的建築物內的任何通風系統。(1986 年第 10 號第 32(1) 條)

4. 關於通風系統的規定

- (1) 除本條第 (2) 款及第 7 條另有規定外，本規例適用的每個通風系統須符合下列條文規定——
 - (a) 通風系統的所有活動部分須穩妥地圍封；

Building (Ventilating Systems) Regulations

(Cap. 123, section 38)

[23 October 1964]

(Format changes—E.R. 2 of 2021)

1. Citation

These regulations may be cited as the Building (Ventilating Systems) Regulations.

2. Interpretation

In these regulations, unless the context otherwise requires—

Director (處長) means the Director of Fire Services.

3. Ventilating systems to which regulations apply

- (1) Save as provided in paragraph (2) of this regulation and in regulation 7, these regulations shall apply to every ventilating system that embodies the use of ducting or trunking, which passes through any wall, floor or ceiling of the building in which the ventilating system is installed, from one compartment of such building to another.
- (2) These regulations shall not apply to any ventilating system in buildings which are scheduled premises for the purposes of the Public Health and Municipal Services Ordinance (Cap. 132). (10 of 1986 s. 32(1))

4. Requirements with respect to ventilating systems

- (1) Save as provided in paragraph (2) of this regulation and in regulation 7, every ventilating system, to which

- (b) 通風系統的每個部分須是可以觸及的，以便進行檢查，尤其是——
- (i) 每把風扇轉軸的位置，須使其外罩得以移走，以使用轉速計；及
 - (ii) 每個入氣口及排氣口須是可以觸及的，以便進行量度；
- (c) 通風系統的入氣口不得位於下述地方——
- (i) 處長認為構成火警危險的任何地方；或
 - (ii) 相當可能積聚廢物或廢棄物的任何地方；
- (d) 每個入氣口的開口須裝上一個用防蝕物料製造的網罩，其網孔不得大於 12 毫米；(1976 年第 294 號法律公告)
- (e) 每條管道須符合下列規定——
- (i) 管道須全部用不可燃物料製造，該等物料的強度及耐久性須不下於鍍鋅鐵片或鋼的強度及耐久性；
 - (ii) 整條管道的任何部分須是可以觸及的，以便進行清潔；
 - (iii) (由 2020 年第 7 號法律公告廢除)
 - (iv) 在管道穿過任何樓面、牆壁或天花板之處，須裝有由保險連杆操作的防火閘，連杆須屬處長所批准的類型，而防火閘的設計則須在溫度升達攝氏 69 度時仍能操作，至於管道的構造及防護性能，亦須能抵受火力，為時不少於管道所穿過的樓面、牆壁或天花板在設計上所能抵受火力的時間；(1976 年第 294 號法律公告；1982 年第 235 號法律公告)
- (f) 任何管道不得為多於一幢建築物而設；
- (g) 每個過濾器須全部用不可燃物料製成，但不得用鋼絲絨；及

these regulations apply, shall comply with the following provisions—

- (a) all moving parts thereof shall be securely fenced;
- (b) every part thereof shall be accessible for the purposes of inspection, and, in particular—
 - (i) the spindle of every fan shall be so sited that its guard may be removed and a tachometer applied thereto; and
 - (ii) every air intake and exhaust shall be accessible for the purposes of measurement;
- (c) no air intake for the ventilating system shall be sited in any place—
 - (i) which in the opinion of the Director constitutes a fire hazard; or
 - (ii) where waste or rubbish is likely to accumulate;
- (d) the opening of every air intake shall be fitted with a screen constructed of corrosion-resistant material having a mesh not greater than 12 mm; (L.N. 294 of 1976)
- (e) every duct shall—
 - (i) be wholly constructed of non-combustible material having a strength and durability not less than that of galvanized sheet-iron or steel;
 - (ii) be accessible for the purposes of cleaning throughout its entire length;
 - (iii) (Repealed L.N. 7 of 2020)
 - (iv) at the point where it passes through any floor, wall or ceiling, be fitted with a damper which shall be operated by fusible links of a type approved by the Director, and designed to operate up to a temperature of 69°C., and be so constructed or

- (h) 每個靜電過濾器或聚塵器須屬處長所批准的類型。
- (2) 如處長認為適合，他可藉書面通知而豁免就此提出的書面申請所關乎的任何通風系統，使該通風系統無須符合第(1)款的全部或任何條文的規定，但須受他指明的條件所規限。

5. 通風系統的擁有人的責任

- (1) 裝有本規例適用的通風系統的任何建築物的擁有人須——
- (a) 時刻保持通風系統處於安全和有效的操作狀態；及
 - (b) 安排由有關類別的註冊專門承建商每隔不超過 12 個月的期間檢查通風系統內的每個防火閘、過濾器及聚塵器。(1980 年第 362 號法律公告；1997 年第 517 號法律公告)
- (2) 任何人違反第(1)款的規定，即屬犯罪，一經定罪，可處第 1 級罰款。(2021 年第 2 號編輯修訂紀錄)
- (1971 年第 60 號法律公告)

- protected as to resist the action of fire for a period not less than the period for which the floor, wall or ceiling through which it passes is designed to resist the action of fire; (*L.N. 294 of 1976; L.N. 235 of 1982*)
- (f) no duct shall serve more than one building;
 - (g) every filter shall be wholly constructed of non-combustible material, other than steel wool; and
 - (h) every electrostatic filter or precipitator shall be of a type approved by the Director.
- (2) Where he thinks fit and subject to such conditions as he may specify, the Director may by notice in writing exempt any ventilating system in respect of which application in writing in that behalf is made from compliance with all or any of the provisions of paragraph (1).

5. Duty of owners of ventilating systems

- (1) The owner of any building in which there is installed a ventilating system to which these regulations apply shall—
- (a) keep such ventilating system in safe and efficient working order at all times; and
 - (b) cause every damper, filter and precipitator in such ventilating system to be inspected by a registered specialist contractor in the appropriate category at intervals not exceeding 12 months. (*L.N. 362 of 1980; L.N. 517 of 1997*)
- (2) Any person who contravenes paragraph (1) shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine at level 1. (*E.R. 2 of 2021*)

(*L.N. 60 of 1971*)

5A. 由註冊專門承建商發出證明書

- (1) 檢查任何通風系統的有關類別的註冊專門承建商須在檢查後 14 天內，向指示進行該項檢查的人發出證明書，並將證明書的一份文本送交處長。(1997 年第 517 號法律公告)
- (2) 根據第 (1) 款發出的證明書須述明——
 - (a) 進行檢查的地址；
 - (b) 防火閘、過濾器及聚塵器是否處於安全和有效的操作狀態；及
 - (c) 進行檢查的有關類別的註冊專門承建商的姓名或名稱及地址。(1997 年第 517 號法律公告)
- (3) 任何人——
 - (a) 違反第 (1) 款的規定；或
 - (b) 在根據第 (1) 款發出的證明書上，作出或安排作出他知道或理應知道在要項上屬虛假的陳述，
 即屬犯罪，一經定罪，可處第 1 級罰款及監禁 6 個月。
(2021 年第 2 號編輯修訂紀錄)
(1971 年第 60 號法律公告)

6. 獲授權人員的權力

為施行本規例，任何獲處長書面授權的消防處人員可對本規例所適用的任何通風系統進行所需的測試，以確定該通風系統是否處於安全和有效的操作狀態。

5A. Issue of certificates by registered specialist contractors

- (1) A registered specialist contractor in the appropriate category who inspects any ventilating system shall within 14 days of such inspection issue to the person on whose instructions the inspection was carried out a certificate and send a copy thereof to the Director. (*L.N. 517 of 1997*)
- (2) A certificate issued under paragraph (1) shall state—
 - (a) the address at which the inspection was carried out;
 - (b) whether or not the dampers, filters and precipitators are in safe and efficient working order; and
 - (c) the name and address of the registered specialist contractor in the appropriate category who carried out the inspection. (*L.N. 517 of 1997*)
- (3) Any person who—
 - (a) contravenes paragraph (1); or
 - (b) makes or causes to be made in a certificate issued under paragraph (1) a statement which he knows or reasonably ought to know to be false in a material particular,
 shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine at level 1 and to imprisonment for 6 months. (*E.R. 2 of 2021*)
(*L.N. 60 of 1971*)

6. Power of authorized officer

For the purposes of these regulations, any officer of the Fire Services Department authorized in writing by the Director may carry out such tests of any ventilating system to which these regulations apply, as may be necessary to ascertain whether or not the same is in safe and efficient working order.

7. 現有的通風系統

如本規例所適用的通風系統在本規例生效日期*前已裝置在任何建築物內，則無須符合第4條條文的規定，除非和直至——

- (a) 該通風系統已被移走或在任何方面有所改動；或
- (b) 處長認為該通風系統構成火警危險。

編輯附註：

* 生效日期：1964 年 10 月 23 日。

7. Existing ventilating systems

Where a ventilating system to which these regulations apply has been installed in any building before the commencement* of these regulations there shall be no requirement to comply with the provisions of regulation 4 unless and until—

- (a) the ventilating system has been removed or is altered in any way; or
- (b) the Director is of the opinion that the ventilating system constitutes a fire hazard.

Editorial Note:

* Commencement date: 23 October 1964.